

OTITIS MEDIA AGUDA 急性中耳炎

¿QUÉ ES LA OTITIS MEDIA AGUDA? 什么是急性中耳炎?

Es la inflamación de la mucosa que cubre la cavidad del oído medio.

急性中耳炎是指包围覆盖中耳窝的粘膜炎症。

Los niños mayores suelen quejarse de dolor de oído y, a veces, están con fiebre. La clínica en los lactantes es menos evidente; pueden tener fiebre, falta de apetito, vómitos, diarrea, irritabilidad, salida de líquido por el conducto auditivo (supuración).

大部分儿童会因耳疼而痛苦呻吟，有时候会有发烧。哺乳期儿童的临床表现不很明显。中耳炎可以导致发烧，食欲缺乏，呕吐，腹泻，发炎过敏，耳道有液体类物质流出（脓液）。

¿QUÉ DEBE HACER EN CASA? 如何在家中护理?

- Si le han mandado un antibiótico, es importante que siga las instrucciones en relación con la dosis, los intervalos entre las mismas y el número total de días.

如果给其喂服抗生素药物，非常重要的一点是，遵循药物说明上关于服用剂量，服用期间以及每日服用次数的正确规定。

- No eche nada en el oído para calmar el dolor. Utilice ibuprofeno o paracetamol por vía oral de forma reglada, cada 6 u 8 horas, sin esperar a que el dolor reaparezca.

不要在耳道放置任何东西以为了止痛。请用规范正确的方式，从儿童口腔处使用异丁苯丙酸（又名布洛芬）或扑热息痛，请每隔6到8小时使用该药，而无须等到疼痛复发时才使用。

- Si el oído ha supurado conviene que no le entre agua. Báñelo con cuidado, sin mojarle la cabeza.

如果耳部化脓，请注意不要进水。沐浴时要小心，不要弄湿头部。

- Hágale lavados nasales frecuentes con suero fisiológico para facilitar la aireación del oído medio.

请用生理盐水经常为其清洁鼻腔，以使中耳部顺利的获得通风透气。

- Es normal que su hijo esté inapetente. No le fuerce a comer.

儿童此时食欲不振是正常现象，不要强迫其饮食。

- Si el niño continúa con fiebre o dolor de oído después de 48 horas es conveniente que sea revisado de nuevo por su pediatra. También, si no consigue que tome el antibiótico, a pesar de haberlo intentado varias veces, o lo vomita.

如果儿童在48小时之后，持续高烧不退，耳道依旧疼痛，或者，经过数次努力后，还不能服用抗生素类药物，服用后，又出现呕吐现象的话，最好是请儿科医生重新进行检查。

¿CUÁNDO DEBE ACUDIR A UN SERVICIO DE URGENCIAS? 何时应该求助于急诊服务?

- Si empeora el estado general, está decaído, somnoliento o muy irritable.

总体状况恶化，精神萎靡，神志抑郁，昏昏欲睡，或者容易燥怒。

- Si su hijo se queja de dolor de cabeza intenso y vomita varias veces.

如果儿童因剧烈头疼而痛苦呻吟，以及呕吐频繁。

- Si aparece detrás de la oreja una zona enrojecida, inflamada, dolorosa que empuja el pabellón auricular hacia delante.

如果耳廓后面出现红肿，发炎过敏，疼痛的区域，并且逐渐推动耳廓胀大朝前。

CUESTIONES IMPORTANTES 重要提示

- La otitis media aguda es la complicación más frecuente del catarro de vías altas en la infancia, sobre todo durante los primeros años de vida.

急性中耳炎是幼儿时期因为上呼吸道感染（俗称感冒）而引发的最常见的并发症，尤其易发于出生才几年的儿童身上。

- El antibiótico no es necesario en todos los casos. La mayoría de las otitis curan en 48-72 horas sólo con analgésicos.

并非所有的情况都需要抗生素。大部分耳炎仅仅通过止痛药剂，在48或72小时内就可得到治愈。